

Improving Resource Discoverability Multilingual Subject Access

ALCTS CaMMS Faceted Subject Access Interest Group

Saturday, June 24, 2017

4:30 – 5:30 pm

Hilton Chicago, Continental B



Magda El-Sherbini
Head, Collection Description and Access
Department
The Ohio State University Library

Outline

- Background
- OSU –Multilingual Subject Headings
 - Reasons
 - Pilot Projects
 - Linked Data and Non-Roman Subject
- Remarks
- Next steps

Background

When Did it Begin

- The ALCTS (Association for Library Collections and Technical Services) Steering Committee to oversee the implementation of the recommendations contained in the Report of the ACLTS Task Force on Non-English Access 2007-2009
- http://www.ala.org/alcts/sites/ala.org.alcts/files/content/ianda/nonenglish/0510_final_report.pdf

Recommendation#11 Charge

- Assign the ALCTS Subject Analysis Committee (SAC) to work with appropriate library organization, to study the needs of library users for multilingual subject access in the appropriate script(s), and to propose steps to address those needs

Issues with the Charge

- Extremely vague.
- Too broad.
- A research project that might never be completed.
- Is outside SAC's scope. SAC doesn't do much research on end users or their needs.
- **Promote research on the non-English subject access.**

Research

- Promote research on the non-English subject access.
- An Assessment of the Need to Provide Non-Roman Subject Access to the Library Online Catalog. Cataloging & Classification Quarterly. [Volume 49, Issue 6,](#) 2011.

Key Findings of Research

- End users were not completely dissatisfied with the current library catalog;
- **End users and librarians want a system That is more open to multilingual subject headings;**
- Highlighted areas of opportunity for libraries to make significant improvements to the catalog.

Research Grant

- Bibliotheca Alexandrina

Result

- User's ability to search materials by subject in three languages and different scripts.

Cross references

The screenshot shows a library catalog interface with a sidebar and a main search results area.

Left Sidebar:

- Search here... (with a magnifying glass icon)
- About the Library
- Overview
- Mission & Objectives
- Director's Message
- Organization
- Library & Specialized Libraries
- Academic Research Centers
- Planetarium Science Center

Right Sidebar:

- Quick Search
- Search Terms:
- Anywhere
- Books
- Newspapers
- Periodicals
- Search**
- Patron Access

Main Content Area:

Hits	Original Term
145	Database management

Hits	Related Terms
6	Bases de données -- Gestion

Notes:
Vedette matière nom commun. S'emploie en tête de vedette.

15	البيانات
----	----------

8	Data compression (Computer science)
15	Data warehousing
12	File organization (Computer science)
1	IMS/VS (Computer system)
4	Text processing (Computer science)

Searching by the French Term

The screenshot shows a library catalogue interface. On the left is a sidebar with links like 'A Propos de la BA', 'Vue d'Ensemble', 'Mission et Objectifs', 'Message du Directeur', 'Organisation', 'Bibliothèque', and 'Centres de Recherche'. The main area has a header 'Catalogue de la BA' over a background image of a modern building. A search bar at the top left contains 'chercher ici...'. Below it, a red box highlights a search result for 'Bases de données – Gestion' with 6 documents. To the right, a sidebar titled 'Quick Search' includes a 'Search Terms:' input field and options for 'Partout', 'Livres', 'Journaux', and 'Périodiques', with a 'Search' button at the bottom.

chercher ici...

> A Propos de la BA

> Vue d'Ensemble

> Mission et Objectifs

> Message du Directeur

> Organisation

> Bibliothèque

> Centres de Recherche

Catalogue de la BA

Nb. de documents sous:

Rechercher 6 Bases de données – Gestion

Notes:
Vedette matière nom commun. S'emploie en tête de vedette.

Nb. de documents sous:

Rechercher 145 Database management

Rechercher 1 IDS-II (système informatique)

Notes:
Vedette matière nom commun. S'emploie en tête de vedette.

Rechercher 15 إلارئفراط لبلنكت

Quick Search

Search Terms:

Partout

Livres

Journaux

Périodiques

Search

A Few Comments on BA Processing

- Extensive work has been done to manually map concepts from different knowledge organization systems (LSCH, Rameau, and Arabic Subject headings), which is a tedious and expensive process
- Mapping depends on the cataloger's understanding of the concepts in these three languages
- Sometimes the concepts can be used to mean something else in different languages

OSU –Multilingual Subject Headings

Reason # 1

FAST and Multilingual Access

FAST Terms

- Simpler
- FAST converter
- FAST and MARC
- FAST and linking fields

Reason # 2

User's Needs

Users can search the library catalogue by subject terms in their preferred languages, e.g., Arabic, Chinese, Japanese, etc.

The Pilot Project

- Started in February 2015
- Established basic guidelines
- Requested some MARC fields to be indexed in the online catalog
- Decided on the languages of the subject headings to use
- Future: Linking the non-Roman subject heading to the LSCH through the authority record

Established Basic Guidelines

- MARC fields:
Use 6xx second indicator 7.

International Subject Thesaurus

- Autoridades de la Biblioteca Nacional de España (Madrid: Biblioteca Nacional de España)
- Sharing 국가서지·도서(서지), 온라인 자료, 기사
책의 주제명, 저자명, 그리고 도서와 정보 Linked
Open Data에 대한 탐색 서비스를 만나보세요!
- Ndlsh : governed by Japan National Diet Library and freely available (<http://id.ndl.go.jp/auth/ndla>)
- List of Chinese Subject Terms from the National Central Library of Taiwan :
<http://catld.ncl.edu.tw/index.jsp> (國家圖書館鏈
結資源 = National Library Link Resources)

Record in Chinese

-100 1	孙太, #d 1966- #e author.
-100 1	Sun, Tai, #d 1966- #e author.
-245 1 0	异域之镜 : #b 哈佛中国文学研究四大家 : 宇文所安, 韩南, 李欧梵, 王德威 = The mirror of the other : a probe into the Chinese literature studies of the four Harvard sinologists : Stephen Owen, Patrick Hanan, Leo Ou-fan Lee, and David Der-wei Wang / #c 孙太, 王祖基著.
-245 1 0	Yi yu zhi jing : #b Hafo Zhongguo wen xue yan jiu si da jia : Yuwen Suo'an, Han Nan, Li Oufan, Wang Dewei = The mirror of the other : a probe into the Chinese literature studies of the four Harvard sinologists : Stephen Owen, Patrick Hanan, Leo Ou-fan Lee, and David Der-wei Wang / #c Sun Tai, Wang Zui zhu.
-246 3 0	哈佛中国文学研究四大家 : #b 宇文所安, 韩南, 李欧梵, 王德威
-246 3 0	Hafo Zhongguo wen xue yan jiu si da jia : #b Yuwen Suo'an, Han Nan, Li Oufan, Wang Dewei
-246 3 1	Mirror of the other : #b a probe into the Chinese literature studies of the four Harvard sinologists : Stephen Owen, Patrick Hanan, Leo Ou-fan Lee, and David Der-wei Wang
-250	第一版.
-250	Di yi ban.
-264 1	北京 : #b 科学出版社, #c 2016.
-264 1	Beijing : #b Ke xue chu ban she, #c 2016.
300	314 pages ; #c 21 cm.
336	text #b txt #2 rdacontent

337	unmediated #b n #2 rdamedia
338	volume #b nc #2 rdacarrier
490 1	外国语言文学研究学术论丛
490 1	Wai guo yu yan wen xue yan jiu xue shu lun cong
504	Includes bibliographical references.
650 0	Chinese literature #x History and criticism .
600 1 0	Owen, Stephen , #d 1946- #x History and criticism .
600 1 0	Hanan, Patrick #x History and criticism .
600 1 0	Lee, Leo Ou-fan #x History and criticism .
600 1 0	Wang, Dewei #x History and criticism .
650 0	Sinologists #z United States #x History and criticism .
600 1 7	Lee, Leo Ou-fan. #2 fast #0 (OCOLOC)fst00053138
600 1 7	Wang, Dewei. #2 fast #0 (OCOLOC)fst00251819
650 7	中國文學. #2 lcstt #0 http://catid.ncl.edu.tw/subject/sh0001074
650 7	Chinese literature. #2 fast #0 (OCOLOC)fst00857595
650 7	汉学家. #2 cct
650 7	Sinologists. #2 fast #0 (OCOLOC)fst01119626
651 7	美國. #2 lcstt #0 http://catid.ncl.edu.tw/subject/sh0007934
651 7	United States. #2 fast #0 (OCOLOC)fst01204155
655 7	文學評論. #2 lcstt #0 http://catid.ncl.edu.tw/subject/sh0002036
655 7	批評, 解釋等. #2 csht
655 7	Criticism, interpretation, etc. #2 fast #0 (OCOLOC)fst01411635
700 1	王祖基, #d 1981- #e author.
700 1	Wang, Zuiji, #d 1981- #e author.
830 0	外国语言文学研究学术论丛.
830 0	Wai guo yu yan wen xue yan jiu xue shu lun cong.

Record in Spanish

245	0	0	Tangos, el exilio de Gardel / #c directed and script by Fernando E. Solanas ; photography by Felix Monti ; music by Astor Piazzolla, José Luis Castineira De Dios, and Fernando E. Solanas.	
260			Switzerland : #b Trigon-Film, #c 2010.	-650 7 Musicals. #2 fast #0 (OCoLC)fst01030814
300			1 videodisc (121 min.) : #b sound, color ; #c 4 3/4 in.	-650 7 Musicales. #2 abne
336			two-dimensional moving image #b tdi #2 rdacontent	-650 7 Political refugees. #2 fast #0 (OCoLC)fst01069678
337			video #b v #2 rdamedia	-650 7 Refugiados. #2 abne
338			videodisc #b vd #2 rdacarrier	-651 7 France. #2 fast #0 (OCoLC)fst01204289
538			DVD; PAL.	-651 7 Francia. #2 abne
546			In Spanish with German, French and English subtitles.	-655 7 Feature films. #2 fast #0 (OCoLC)fst01710384
511	1		Marie Laforet, Philippe Léotard, Miguel Angel Solá, Marina Vlady, Georges Wilson.	-655 7 Largometrajes. #2 local/OSU
520			Story of the Parisian exile of a group of Argentinians.	-655 7 Drama. #2 fast #0 (OCoLC)fst01423879
500			"Grand special Jury Prize, Festival Venezia."--Front of container.	-655 7 Drama cinematográfico. #2 abne
500			Trigon-Film DVD-edition 43.	
650	0		Argentines #z France #v Drama .	655 7 Feature films . #2 lcft
650	0		Political refugees #z France #v Drama.	700 1 Solanas, Fernando E.
650	0		Musicals.	700 1 Laforêt, Marie.
650	0		Foreign films .	700 1 Léotard, Philippe.
650	0		Motion pictures, Spanish .	700 1 Solá, Miguel A.
-650	7		Argentines. #2 fast #0 (OCoLC)fst00814307	700 1 Vlady, Marina , #d 1938-
-650	7		Argentinos. #2 abne	700 1 Monti, Félix.
-650	7		Foreign films. #2 fast #0 (OCoLC)fst00931835	700 1 Wilson, Georges.
-650	7		Cine extranjeros. #2 local/OSU	700 1 Castiñeira de Dios, José Luis.
-650	7		Motion pictures, Spanish. #2 fast #0 (OCoLC)fst01027502	700 1 Piazzolla, Astor.
-650	7		Cine español. #2 local/OSU	710 2 Trigon-Film.

Record in Japanese

100	1	高橋洋子, #e author, #e editor.
245	0	0 教育紙芝居集成 : #b 高橋五山と「幼稚園紙芝居」 / #c 高橋洋子編著 ; 川戸道昭, 三浦佑之, 米村佳樹論考.
245	0	0 Kyōiku kamishibai shūsei : #b Takahashi Gozan to "yōchien kamishibai" / #c Takahashi Yōko hencho ; Kawato Michiaki, Miura Sukeyuki, Yonemura Yoshiki ronkō.
250		初版.
250		Shohan.
264	1	東京 : #b 国書刊行会, #c 2016.
264	1	Tōkyō : #b Kokusho Kankōkai, #c 2016.
300		356 pages : #b illustrations (chiefly color) ; #c 31 cm
336		text #b txt #2 rdacontent
337		unmediated #b n #2 rdamedia
338		volume #b nc #2 rdacarrier
504		Includes bibliographical references.
500		布装
500		高橋五山(昇太郎)・児童文化略年譜:p345-356
650	0	Kamishibai in education.
650	0	Education, Preschool #z Japan .
600	1	7 高橋, 五山, 1888-1965 #2 ndlsh #0 (JTNDL)00662771
600	1	4 高橋五山, #d 1888-1965.
600	1	0 Takahashi, Gozan , #d 1888-1965.
650	0	7 幼児教育. #2 jlabsh/4
650	7	Kamishibai in education #2 fast #0 (OCOLOC)fst00985945
650	0	7 紙芝居. #2 jlabsh/4
650	7	Education, Preschool #2 fast #0 (OCOLOC)fst00903161
651	7	日本 #2 ndlsh #0 (JTNDL)00568158
651	7	Japan #2 fast #0 (OCOLOC)fst01204082

Search by Arabic subject

OSU.EDU THE OHIO STATE UNIVERSITY UNIVERSITY LIBRARIES

Home Find Help Locations News/Events Projects/Initiatives About Us My Account Search this site

Search All Books and More Articles Reference

OSU Library Catalog OhioLINK Catalog WorldCat@OSU (without articles)

Subject (... Go More Options >

Help using search tools

Featured Copyright C HELP Article

The Libraries' Copyright Help Center provides education and guidance on the application of copyright law

Latest News Go to page 4 CELEBRATING 40 YEARS May 1 exhibition reception and 40th Anniversary Celebration

Billy Ireland Cartoon Library & Museum

Giving to the Libraries

Events at the Library

Library Jobs

OSUL Home Search Send Feedback/Report Problem Help Off Campus Sign-In My Account

You are using the Ohio State University Libraries off-campus access service

10:25 PM 4/25/2017

Results

Mozilla Firefox Start Page | Most felt any benefits of R... | BIBFRAME : the future of c... | Meehan177.pdf | rda toolkit - Yahoo Search ... | OSU Library Catalog

library.ohio-state.edu.proxy.lib.ohio-state.edu/search/d?SEARCH=%D8%A7%D9%84%D8%A7%D9%82%D8%A7%D9%82%D8%A9+%D8%A7%D9%84%D8%A7%D9%82%D8%A7%D9%82%D8%A9+%D8%A7%D9%84%D8%A7%D9%82%D8%A7%D9%82%D8%A9+qrmak

Catalog home Limit /Sort Another search OhioLINK catalog (Search History)

SUBJECT التَّنْمِيَةِ الْإِقْوَادِيَّةِ

Search Full Catalog Search

Save Marked Records Save All On Page

SUBJECTS (1-9 of 9) التَّنْمِيَةِ الْإِقْوَادِيَّةِ qrmak

1 الملاعة بين مكونات السياسة المالية والنحو الاقتصادي : دراسة تطبيقية على الاقتصاد
Husaynī, Isrā' 'Adil al-Sayyid Ahmad, author
Miṣr al-Jadīdah, al-Qāhirah : al-Munazzamah al-'Arabiyyah li-Tanmiyah al-Idāriyah, Jāmi'at al-Duwal al-'Arabiyyah, 2017
Book (Print)

LOCATION	CALL NO.	YEAR	STATUS	NOTE
Thompson Library Stacks 7th Floor	HG1336 .H87 2017		AVAILABLE	

Request this item

2 اثر تنقل العمالة في التنمية المستدامة / تحرير على رائد النجومي وابرينا اونماناك
Abū Zaby : Markaz al-Imārāt li-Dirāsāt wa-al-Buhūth al-Istrāṭijiyah, 2014
Book (Print)

LOCATION	CALL NO.	YEAR	STATUS	NOTE
Thompson Library Stacks 7th Floor	JV8750.65 .A843 2014		AVAILABLE	

Request this item Google Preview

3 دور الجامعات العربية في التنمية الاقتصادية والاجتماعية : في ضوء تجربة دولية رائدة
Ahmad, Sharif Muhammād 'Alī, author
Miṣr al-Jadīdah, al-Qāhirah : al-Munazzamah al-'Arabiyyah li-Tanmiyah al-Idāriyah, Jāmi'at al-Duwal al-'Arabiyyah, 2017
Book (Print)

LOCATION	CALL NO.	YEAR	STATUS	NOTE
Thompson Library Stacks 8th Floor	LA1493 .A36 2017		AVAILABLE	

Request this item Google Preview

4 الإدارة والرؤية القومية للتنمية الاقتصادية / فتحي قabil محمد متولي
Mutawalli, Fātiḥ Qābil Muhammād, author

Request this item

10:27 PM 4/25/2017

Mozilla Firefox Start Page | Most felt any benefits of R... | BIBFRAME : the future of c... | Meehan177.pdf | rda toolkit - Yahoo Search ... | OSU Library Catalog

library.ohio-state.edu.proxy.lib.ohio-state.edu/search~S7?/d(u0627)(u0644)(u062A)(u0646)(u0645)(u064A)(u0629)+(u0627)(u0644)(u0627)(u0642)(u062A)(u0635)(u0627)i

Search

Description 342 pages : illustrations ; 27 cm
text
unmediated
volume

Note Abstract in English
Originally presented as the author's thesis (doctoral)-- Kulliyat al-Iqtisād wa-al-'Ulūm al-Sīyāsiyyah, Jāmi'at al-Qāhirah, 2014
Includes bibliographical references (pages 291-312)

ISBN 9789774731969 (pbk.)
9774731964 (pbk.)

OCLC # 965595293

Author Husaynī, Isrā' 'Ādil al-Sayyid Ahmad, author
حسيني، إسراء عادل السيد محمد

Series Utrūhāt al-dukūrāh (Arab Administrative Development Organization)
(Arab Administrative Development Organization) أطروحة الـدكتورـة

Subject Monetary policy -- Egypt
Economic development -- Egypt

Other Subject Economic development.
التنمية الاقتصادية
Economic policy.
السياسة الاقتصادية
Monetary policy.
السياسة النقدية
Egypt.
مصر.

Other Title Relationship between the composition of fiscal policy and economic growth : an empirical study of the Egyptian economy

10:29 PM 4/25/2017

Non-Roman Terms and Linked Data

Before

OSUU		
049	1	أبو العلا إبراهيم عبد المنعم سلامة.
100	1	<i>Abū al-Ulā, Ibrāhīm 'Abd al-Mun'im Salāmah</i> , #e author.
245	1 0	رَبِّ الْأَنْدَلُسِ وَحَصَارَتْهَا مِنْذِ الْفَتْحِ الْإِسْلَامِيِّ حَتَّىْ نَهَايَةِ عَصْرِ الْمَرَابِطِينِ، ٩٢٠-٥٢٠ هـ / ١١٢٦-٧١١ م
245	1 0	Malāmīḥ min tārīkh bilād al-Andalus wa-hadāratuhā mundhu al-fath al-Islāmī ḥattā
264	1	دار المعرفة الجامعية، #c 2015 : الإسكندرية.
264	1	al-Iskandariyah : #b Dār al-Ma'rīfah al-Jāmi'iyyah, #c 2015.
300		343 pages ; #c 24 cm
336		text #b txt #2 rdacontent
337		unmediated #b n #2 rdamedia
338		volume #b nc #2 rdacarrier
504		Includes bibliographical references (pages 319-338).
651	7	[إسبانيا]. #2 qrmak
651	7	[الأندلس]. #2 qrmak
651	0	Andalusia (Spain) #x History .
651	0	Spain #x History #y 711-1516 .
651	7	Spain. #2 fast #0 (OCOLOC)fst01204303
651	7	Spain #z Andalusia. #2 fast #0 (OCOLOC)fst01217626
651	7	[الأندلس]. #2 qrmak
651	4	Andalusia (Spain) #x History.
650	7	[المغاربيون]. #2 qrmak
650	7	[الحضارة الإسلامية]. #2 qrmak
648	7	العصر الإسلامي 647-1912 م #2 qrmak
648	7	711-1516 #2 fast
655	7	[تاريخ]. #2 qrmak
655	7	History. #2 fast #0 (OCOLOC)fst01411628

After

100	1	سلامة المنعم عبد ، إبراهيم العلا أبو.
100	1	<i>Abū al-Ulā, Ibrāhīm 'Abd al-Mun'im Salāmah</i> , #e author. #0 http://id.loc.gov/authorities/names/no2013000000
245	1 0	دار المغاربيون عصر نهاية حتى الإسلامي الفتح منذ وحضارتها الأندلس بلاد تاريخ من ملامح
245	1 0	Malāmīḥ min tārīkh bilād al-Andalus wa-hadāratuhā mundhu al-fath al-Islāmī ḥattā nihāyat 'aṣr al-Murābiṭīn
264	1	الجامعة المعرفة دار، #c 2015 : الإسكندرية.
264	1	al-Iskandariyah : #b Dār al-Ma'rīfah al-Jāmi'iyyah, #c 2015.
300		343 pages ; #c 24 cm
336		text #b txt #2 rdacontent #0 http://id.loc.gov/vocabulary/contentTypes/bt
337		unmediated #b n #2 rdamedia #0 http://id.loc.gov/vocabulary/mediaTypes/n
338		volume #b nc #2 rdacarrier #0 http://id.loc.gov/vocabulary/carriers/nc
504		Includes bibliographical references (pages 319-338).
651	7	[إسبانيا]. #2 qrmak
651	7	[الأندلس]. #2 qrmak
651	0	Andalusia (Spain) #x History . #0 http://id.loc.gov/authorities/subjects/sh2008114191
651	0	Spain #x History #y 711-1516 . #0 http://id.loc.gov/authorities/subjects/sh85126074
651	7	Spain. #2 fast #0 http://id.worldcat.org/fast/fst01204303
651	7	Spain #z Andalusia. #2 fast #0 http://id.worldcat.org/fast/fst01217626
651	7	[الأندلس]. #2 qrmak
651	4	Andalusia (Spain) #x History.
650	7	[المغاربيون]. #2 qrmak
650	7	[الحضارة الإسلامية]. #2 qrmak
648	7	الإسلامي العصر 647-1912 م #2 qrmak
648	7	711-1516 #2 fast
655	7	[تاريخ]. #2 qrmak
655	7	History. #2 fast #0 http://id.worldcat.org/fast/fst01411628

Before

OSUU		
049	1	أبو العلا إبراهيم عبد المنعم سلامة.
100	1	<i>Abū al-Ulā, Ibrāhīm 'Abd al-Mun'im Salāmah</i> , #e author.
245	1 0	رَبِّ الْأَنْدَلُسِ وَحَصَارَتْهَا مِنْذِ الْفَتْحِ الْإِسْلَامِيِّ حَتَّىْ نَهَايَةِ عَصْرِ الْمَرَابِطِينِ، ٩٢٠-٥٢٠ هـ / ١١٢٦-٧١١ م
245	1 0	Malāmīḥ min tārīkh bilād al-Andalus wa-hadāratuhā mundhu al-fath al-Islāmī ḥattā
264	1	دار المعرفة الجامعية، +b : الإسكندرية.
264	1	al-Iskandariyah : #b Dār al-Ma'rīfah al-Jāmi'iyyah, +c 2015.
300		343 pages ; +c 24 cm
336		text #b txt #2 rdacontent
337		unmediated #b n #2 rdamedia
338		volume #b nc #2 rdacarrier
504		Includes bibliographical references (pages 319-338).
651	7	[إسبانيا]. #2 qrmak
651	7	[الأندلس]. #2 qrmak
651	0	Andalusia (Spain) #x History .
651	0	Spain #x History #y 711-1516 .
651	7	Spain. #2 fast #0 (OCOLOC)fst01204303
651	7	Spain #z Andalusia. #2 fast #0 (OCOLOC)fst01217626
651	7	[الأندلس]. #2 qrmak
651	4	Andalusia (Spain) #x History.
650	7	[المغاربيون]. #2 qrmak
650	7	[الحضارة الإسلامية]. #2 qrmak
648	7	العصر الإسلامي 647-1912 م #2 qrmak
648	7	711-1516 #2 fast
655	7	[تاريخ]. #2 qrmak
655	7	History. #2 fast #0 (OCOLOC)fst01411628

After

100	1	سلامة المنعم عبد ، إبراهيم العلا أبو.
100	1	<i>Abū al-Ulā, Ibrāhīm 'Abd al-Mun'im Salāmah</i> , #e author. #0 http://id.loc.gov/authorities/names/no2013000000
245	1 0	د إبراهيم #c ٩٢٠-٥٢٠ هـ / ١١٢٦-٧١١ م المغاربيون عصر نهاية حتى الإسلامي الفتح منذ وحضارتها الأندلس بلاد تاريخ من ملامح
245	1 0	Malāmīḥ min tārīkh bilād al-Andalus wa-hadāratuhā mundhu al-fath al-Islāmī ḥattā nihāyat 'aṣr al-Murābāt
264	1	الجامعة المعرفة دار #b : الإسكندرية.
264	1	al-Iskandariyah : #b Dār al-Ma'rīfah al-Jāmi'iyyah, +c 2015.
300		343 pages ; +c 24 cm
336		text #b txt #2 rdacontent #0 http://id.loc.gov/vocabulary/contentTypes/bt
337		unmediated #b n #2 rdamedia #0 http://id.loc.gov/vocabulary/mediaTypes/n
338		volume #b nc #2 rdacarrier #0 http://id.loc.gov/vocabulary/carriers/nc
504		Includes bibliographical references (pages 319-338).
651	7	[إسبانيا]. #2 qrmak
651	7	[الأندلس]. #2 qrmak
651	0	Andalusia (Spain) #x History . #0 http://id.loc.gov/authorities/subjects/sh2008114191
651	0	Spain #x History #y 711-1516. #0 http://id.loc.gov/authorities/subjects/sh85126074
651	7	Spain. #2 fast #0 http://id.worldcat.org/fast/fst01204303
651	7	Spain #z Andalusia. #2 fast #0 http://id.worldcat.org/fast/fst01217626
651	7	[الأندلس]. #2 qrmak
651	4	Andalusia (Spain) #x History.
650	7	[المغاربيون]. #2 qrmak
650	7	[الحضارة الإسلامية]. #2 qrmak
648	7	الإسلامي العصر 647-1912 م #2 qrmak
648	7	711-1516 #2 fast
655	7	[تاريخ]. #2 qrmak
655	7	History. #2 fast #0 http://id.worldcat.org/fast/fst01411628

040		LEILA #b eng #e rda #c LEILA #d OCLCO #d OSU
066		#c (3
020		9789954359303 #q (paperback)
020		9954359303 #q (paperback)
043		ff----
050	4	DP302.A5 #b A47 2015
090		#b
049		OSUU
-100	1	محمد عماري، محمد. #d 1962-
-100	1	'Amrānī, Muhammād. #d 1962- #e author.
-245	1 2	المراد بالكتاب: دراسة تاريخ الممارسة السياسية وتدبر الحكم بالمغرب الوصيظ #t : المجتمع والنخبة وتدبر السلطة بالأندلس
-245	1 3	al-Mujtama' wa-al-nukhbah wa-tadbīr al-sultāh bi-al-Andalus : #b al-'asr al-Muwahhidī, 609-541H/1212-1147
-264	1	الرباط #b نادرة للنشر, #c [2015]
-264	1	al-Rabāṭ : #b Nādiyah lii-Nashr, #c [2015]
300		183 pages : #b illustrations ; #c 24 cm.
336		text #b txt #2 rdacontent
337		unmediated #b n #2 rdamedia
338		volume #b nc #2 rdacarrier
490	1	سلسلة أبحاث ودراسات في تاريخ الغرب الإسلامي. الوسيط
490	1	Silsilat abhāth wa-dirāsāt fi tārīkh al-gharb al-Islāmī al-wasiṭ
504		Includes bibliographical references (pages 175-182).
650	0	Almohades #z Spain #z Andalusia #x History #y To 1500.
650	0	Islam and politics #z Spain #z Andalusia #x History #y To 1500.
651	0	Africa, North #x History #y 647-1517.
651	0	Morocco #x History #y 647-1516.
100	1	محمد عماري #d 1962- #0 http://id.loc.gov/authorities/names/n2006202839
100	1	'Amrānī, Muhammād, #d 1962- #e author. #0 http://id.loc.gov/authorities/names/n2006202833
245	1 2	المراد بالكتاب: دراسة تاريخ الممارسة السياسية وتدبر الحكم بالمغرب الوصيظ #t : المجتمع والنخبة وتدبر السلطة
245	1 3	al-Mujtama' wa-al-nukhbah wa-tadbīr al-sultāh bi-al-Andalus : #b al-'asr al-Muwahhidī, 609-541H/1212-1147
264	1	الرباط #b نادرة للنشر, #c [2015]
264	1	al-Rabāṭ : #b Nādiyah lii-Nashr, #c [2015]
300		183 pages : #b illustrations ; #c 24 cm.
336		text #b txt #2 rdacontent #0 http://id.loc.gov/vocabulary/contentTypes/txt
337		unmediated #b n #2 rdamedia #0 http://id.loc.gov/vocabulary/mediaTypes/n
338		volume #b nc #2 rdacarrier #0 http://id.loc.gov/vocabulary/carriers/nc
490	1	سلسلة أبحاث ودراسات في تاريخ الغرب الإسلامي. الوسيط
490	1	Silsilat abhāth wa-dirāsāt fi tārīkh al-gharb al-Islāmī al-wasiṭ
504		Includes bibliographical references (pages 175-182).
650	0	Almohades #z Spain #z Andalusia #x History #y To 1500.
650	0	Islam and politics #z Spain #z Andalusia #x History #y To 1500.
651	0	Africa, North #x History #y 647-1517. #0 http://id.loc.gov/authorities/subjects/sh85001640
651	0	Morocco #x History #y 647-1516. #0 http://id.loc.gov/authorities/subjects/sh85087330

650	7	الموحدون. #2 qrmak
650	7	Almohades. #2 fast #0 (OCOLOC)fst00805859
650	7	الإسلام والسياسة #2 qrmak
650	7	Islam and politics. #2 fast #0 (OCOLOC)fst00979879
651	7	(إسبانيا) الأندلس #2 local/OSU
651	7	Spain #z Andalusia. #2 fast #0 (OCOLOC)fst01217626
651	7	المغرب #2 qrmak
651	7	Morocco #2 fast #0 (OCOLOC)fst01205592
648	7	العصر الوسيط #2 local/OSU
648	7	٦٤٧-١٥١٦ #2 local/OSU
648	7	647-1516 #2 fast
655	7	تاريخ. #2 qrmak
655	7	History. #2 fast #0 (OCOLOC)fst01411628
830	0	سلسلة أبحاث ودراسات في تاريخ الغرب الإسلامي الوسيط.
830	0	Silsilat abḥāth wa-dirāsāt fī tārīkh al-gharb al- Islāmī al-wasīṭ.

650	7	الموحدون. #2 qrmak
650	7	Almohades. #2 fast #0 http://id.worldcat.org/fast/fst00805859
650	7	والسياسة الإسلامية #2 qrmak
650	7	Islam and politics. #2 fast #0 http://id.worldcat.org/fast/fst00979879
651	7	(إسبانيا) الأندلس #2 local/OSU
651	7	Spain #z Andalusia. #2 fast #0 http://id.worldcat.org/fast/fst01217626
651	7	المغرب #2 qrmak
651	7	Morocco #2 fast #0 http://id.worldcat.org/fast/fst01205592
648	7	الوسيط العصر #2 local/OSU
648	7	٦٤٧-١٥١٦ #2 local/OSU
648	7	647-1516 #2 fast
655	7	تاريخ. #2 qrmak
655	7	History. #2 fast #0 http://id.worldcat.org/fast/fst01411628
787	0	#n OCLC Work Id #0 http://worldcat.org/entity/work/id/2899987450
830	0	الوسيط الإسلامي الغرب تاريخ في ودراسات أبحاث سلسلة.
830	0	Silsilat abḥāth wa-dirāsāt fī tārīkh al-gharb al- Islāmī al-wasīṭ.

Before

100 1 조 영준 #c (Professor of Economics), #e author.	100 1 조 영준 #c (Professor of Economics), #e author.
100 1 Cho, Yóng-jun #c (Professor of Economics), #e author.	100 1 Cho, Yóng-jun #c (Professor of Economics), #e author.
245 1 0 조선 후기 왕실 재정과 서울 상업 = #b Royal finance and procurement in late Choson Korea / #c 조 영준.	245 1 0 조선 후기 왕실 재정과 서울 상업 = #b Royal finance and procurement in late Choson Korea / #c 조 영준.
245 1 0 Chosón hugi wangsil chaejöng kwa Sóul sangóp = #b Royal finance and procurement in late Choson Korea / #c Cho, Yóng-jun.	245 1 0 Chosón hugi wangsil chaejöng kwa Sóul sangóp = #b Royal finance and procurement in late Choson Korea / #c Cho Yóng-jun.
246 3 1 Royal finance and procurement in late Chosun Korea	246 3 1 Royal finance and procurement in late Chosun Korea
250 초판.	250 초판.
250 Ch'op'an.	250 Ch'op'an.
264 1 서울시 : #b 소명 출판, #c 2016.	264 1 서울시 : #b 소명 출판, #c 2016.
264 1 Sóul-si : #b Somyöng Ch'ulp'an, #c 2016.	264 1 Sóul-si : #b Somyöng Ch'ulp'an, #c 2016.
300 365 pages : #b illustrations ; #c 23 cm.	300 365 pages : #b illustrations ; #c 23 cm.
336 text #2 rdacontent	336 text #2 rdacontent
337 unmediated #2 rdamedia	337 unmediated #2 rdamedia
338 volume #2 rdacarrier	338 volume #2 rdacarrier
490 1 규장각 학술 총서 ; #v 11	490 1 규장각 학술 총서 ; #v 11
490 1 Kyujanggak haksul ch'ongsö ; #v 11	490 1 Kyujanggak haksul ch'ongsö ; #v 11
504 Includes bibliographical references and index.	504 Includes bibliographical references and index.
546 Text in Korean and Korean #b (Hanmun).	546 Text in Korean and Korean #b (Hanmun).
650 7 조선(국명)[朝鮮] #2 local/OSU #0 http://lod.nl.go.kr/resource/KSH00058311 (조선(국명)[朝鮮])	650 7 조선(국명)[朝鮮] #2 local/OSU #0 http://lod.nl.go.kr/resource/KSH00058311 (조선(국명)[朝鮮])
650 0 Finance, Public #z Korea #x History #y 18th century.	650 0 Finance, Public #z Korea #x History #y 18th century.
650 0 Finance, Public #z Korea #x History #y 19th century.	650 0 Finance, Public #z Korea #x History #y 19th century.
650 0 Government purchasing #z Korea #x History.	650 0 Government purchasing #z Korea #x History.
651 0 Korea #x Kings and rulers #x Finance, Personal.	651 0 Korea #x Kings and rulers #x Finance, Personal.
651 0 Korea #x Politics and government #y 1637-1864.	651 0 Korea #x Politics and government #y 1637-1864. #0 http://id.loc.gov/authorities/subjects/sh2010009461
650 7 국가 재정[國家財政] #2 local/OSU #0 http://lod.nl.go.kr/resource/KSH00028603 (국가 재정[國家財政])	650 7 국가 재정[國家財政] #2 local/OSU #0 http://lod.nl.go.kr/resource/KSH00028603 (국가 재정[國家財政])
650 7 Finance, Public #2 fast #0 (OCOLOC)fst00924477	650 7 Finance, Public #2 fast #0 http://id.worldcat.org/fast/fst00924477
651 7 한국(국명)[韓國] #2 local/OSU #0 http://lod.nl.go.kr/resource/KSH00116553 (한국(국명)[韓國])	651 7 한국(국명)[韓國] #2 local/OSU #0 http://lod.nl.go.kr/resource/KSH00116553 (한국(국명)[韓國])
651 7 Korea #2 fast #0 (OCOLOC)fst01206434	651 7 Korea #2 fast #0 http://id.worldcat.org/fast/fst01206434
650 7 정부 구매[政府購買] #2 local/OSU #0 http://lod.nl.go.kr/resource/KSH00597253 (정부 구매[政府購買])	650 7 정부 구매[政府購買] #2 local/OSU #0 http://lod.nl.go.kr/resource/KSH00597253 (정부 구매[政府購買])
650 7 Government purchasing #2 fast #0 (OCOLOC)fst00945538	650 7 Government purchasing #2 fast #0 http://id.worldcat.org/fast/fst00945538
650 7 왕(국왕)[王] #2 local/OSU #0 http://lod.nl.go.kr/resource/KSH00021841 (왕(국왕)[王])	650 7 왕(국왕)[王] #2 local/OSU #0 http://lod.nl.go.kr/resource/KSH00021841 (왕(국왕)[王])
650 7 Kings and rulers #2 fast #0 (OCOLOC)fst00987694	650 7 Kings and rulers #2 fast #0 http://id.worldcat.org/fast/fst00987694

After

Before

650	7 개인 금융[個人金融] #2 local/OSU #0 http://lod.nl.go.kr/resource/KSH00011647 (개인 금융[個人金融])
650	7 Finance, Personal #2 fast #0 (OCOLOC)fst00924449
650	7 정부(행정부)[政府] #2 local/OSU #0 http://lod.nl.go.kr/resource/KSH00010204 (정부(행정부)[政府])
650	7 Politics and government #2 fast #0 (OCOLOC)fst01919741
648	7 1700-1799 #2 fast
648	7 1800-1899 #2 fast
648	7 1637-1864 #2 fast
655	7 역사[歴史] #2 local/OSU #0 http://lod.nl.go.kr/resource/KSH00006486 (역사[歴史])
655	7 History #2 fast #0 (OCOLOC)fst01411628
830	0 규장각 학술총서 ; #v 11.
830	0 Kyujanggak haksul ch'ongsō ; #v 11.

After

650	7 개인 금융[個人金融] #2 local/OSU #0 http://lod.nl.go.kr/resource/KSH00011647 (개인 금융[個人金融])
650	7 Finance, Personal #2 fast #0 http://id.worldcat.org/fast/fst00924449
650	7 정부(행정부)[政府] #2 local/OSU #0 http://lod.nl.go.kr/resource/KSH00010204 (정부(행정부)[政府])
650	7 Politics and government #2 fast #0 http://id.worldcat.org/fast/fst01919741
648	7 1700-1799 #2 local/OSU
648	7 1800-1899 #2 local/OSU
648	7 1637-1864 #2 local/OSU
655	7 역사[歴史] #2 local/OSU #0 http://lod.nl.go.kr/resource/KSH00006486 (역사[歴史])
655	7 History #2 fast #0 http://id.worldcat.org/fast/fst01411628
787	0 #n OCLC Work Id #0 http://worldcat.org/entity/work/id/3000468792
830	0 규장각 학술총서 ; #v 11.
830	0 Kyujanggak haksul ch'ongsō ; #v 11.

Record in Spanish

245	0	0	Tangos, el exilio de Gardel /	+c directed and script by Fernando E. Solanas ; photography by Felix Monti ; music by Astor Piazzolla, José Luis Castineira De Dios, and Fernando E. Solanas.
260			Switzerland :	#b Trigon-Film, #c 2010.
300			1 videodisc (121 min.) :	#b sound, color ; #c 4 3/4 in.
336			two-dimensional moving image	#b tdi #2 rdacontent #0 http://id.loc.gov/vocabulary/contentTypes/tdi
337			video	#b v #2 rdamedia #0 http://id.loc.gov/vocabulary/mediaTypes/v
338			videodisc	#b vd #2 rdacarrier #0 http://id.loc.gov/vocabulary/carriers/vd
538			DVD; PAL.	
546			In Spanish with German, French and English subtitles.	
511	1		Marie Laforet, Philippe Léotard, Miguel Angel Solá, Marina Vladí, Georg	
520			Story of the Parisian exile of a group of Argentinians.	
500			"Grand special Jury Prize, Festival Venezia."—Front of container.	
500			Trigon-Film DVD-edition 43.	
650	0		Argentines #z France #v Drama.	
650	0		Political refugees #z France #v Drama.	
650	0		Musicals. #0 http://id.loc.gov/authorities/subjects/sh85089018	
650	0		Foreign films. #0 http://id.loc.gov/authorities/subjects/sh89005676	
650	0		Motion pictures, Spanish. #0 http://id.loc.gov/authorities/subjects/sh2001c	
650	7		Argentines. #2 fast #0 http://id.worldcat.org/fast/fst00814307	
650	7		Argentinos. #2 abne. #0 http://datos.bne.es/resource/XX530422	
650	7		Foreign films. #2 fast #0 http://id.worldcat.org/fast/fst00931835	
650	7		Cine extranjeros. #2 local/OSU	
650	7		Motion pictures, Spanish. #2 fast #0 http://id.worldcat.org/fast/fst0102750c	
650	7		Cine español. #2 local/OSU	
650	7		Musicals. #2 fast #0 http://id.worldcat.org/fast/fst01030814	
650	7		Musicales. #2 abne. #0 http://datos.bne.es/resource/XX5258049	
			650	7 Political refugees. #2 fast #0 http://id.worldcat.org/fast/fst01069678
			650	7 Refugiados. #2 abne. #0 http://datos.bne.es/resource/XX524772
			651	7 France. #2 fast #0 http://id.worldcat.org/fast/fst01204289
			651	7 Francia. #2 abne. #0 http://datos.bne.es/resource/XX4576499 #0 http://id.loc.gov/authorities/subjects/sh85051595 lcsh
			655	7 Feature films. #2 fast #0 http://id.worldcat.org/fast/fst01710384
			655	7 Largometrajes. #2 local/OSU
			655	7 Drama. #2 fast #0 http://id.worldcat.org/fast/fst01423879
			655	7 Drama cinematográfico. #2 abne
			655	7 Feature films. #2 lcft #0 http://id.loc.gov/authorities/genreForms/gf2011026247
			700	1 Solanas, Fernando E. #0 http://id.loc.gov/authorities/names/n87841107 #0 http://viaf.org/viaf/46957805
			700	1 Laforêt, Marie. #0 http://id.loc.gov/authorities/names/n81046094
			700	1 Léotard, Philippe. #0 http://id.loc.gov/authorities/names/n90600151
			700	1 Solá, Miguel A. #0 http://id.loc.gov/authorities/names/nr98032518
			700	1 Vladí, Marina, #d 1938- #0 http://id.loc.gov/authorities/names/n79140808 #0 http://viaf.org/viaf/110056447
			700	1 Monti, Félix. #0 http://id.loc.gov/authorities/names/n02006027261
			700	1 Wilson, Georges. #0 http://id.loc.gov/authorities/names/n83160459 #0 http://viaf.org/viaf/76385673
			700	1 Castiñeira de Dios, José Luis. #0 http://id.loc.gov/authorities/names/n85372919
			700	1 Piazzolla, Astor. #0 http://id.loc.gov/authorities/names/n85079728 #0 http://viaf.org/viaf/103647944
			710	2 Trigon-Film. #0 http://id.loc.gov/authorities/names/n02008028566 #0 http://viaf.org/viaf/254039902
			787	0 #n OCLC Work Id #o http://worldcat.org/entity/work/id/1101319291

Dissertation

OSUU

1001 Cordell, Lonnie G., †d 1936- †e author. #0

<http://id.loc.gov/authorities/names/no2014009392>

24514 The effect of structured group counseling on the self-concept, attendance, and achievement of absentee-prone high school students / †c by Lonnie G. Cordell.
[Columbus] : †b Ohio State University, †c 1973.

300 1 online resource (vii, 135 pages) : †b illustrations

336 text †b txt #2 rdacontent #0 <http://id.loc.gov/vocabulary/contentTypes/txt>

337 computer †b c #2 rdamedia #0 <http://id.loc.gov/vocabulary/mediaTypes/c>

338 online resource †b cr #2 rdacarrier #0 <http://id.loc.gov/vocabulary/carriers/cr>

347 text file †b PDF †c 4.13 MB #2 rda

500 Available online.

500 Source: Dissertation Abstracts International, Volume: 34-08, Section: A, page: 4733.

502 #b Ph. D. †c Ohio State University †d 1973.

504 Includes bibliographical references (pages 129-135).

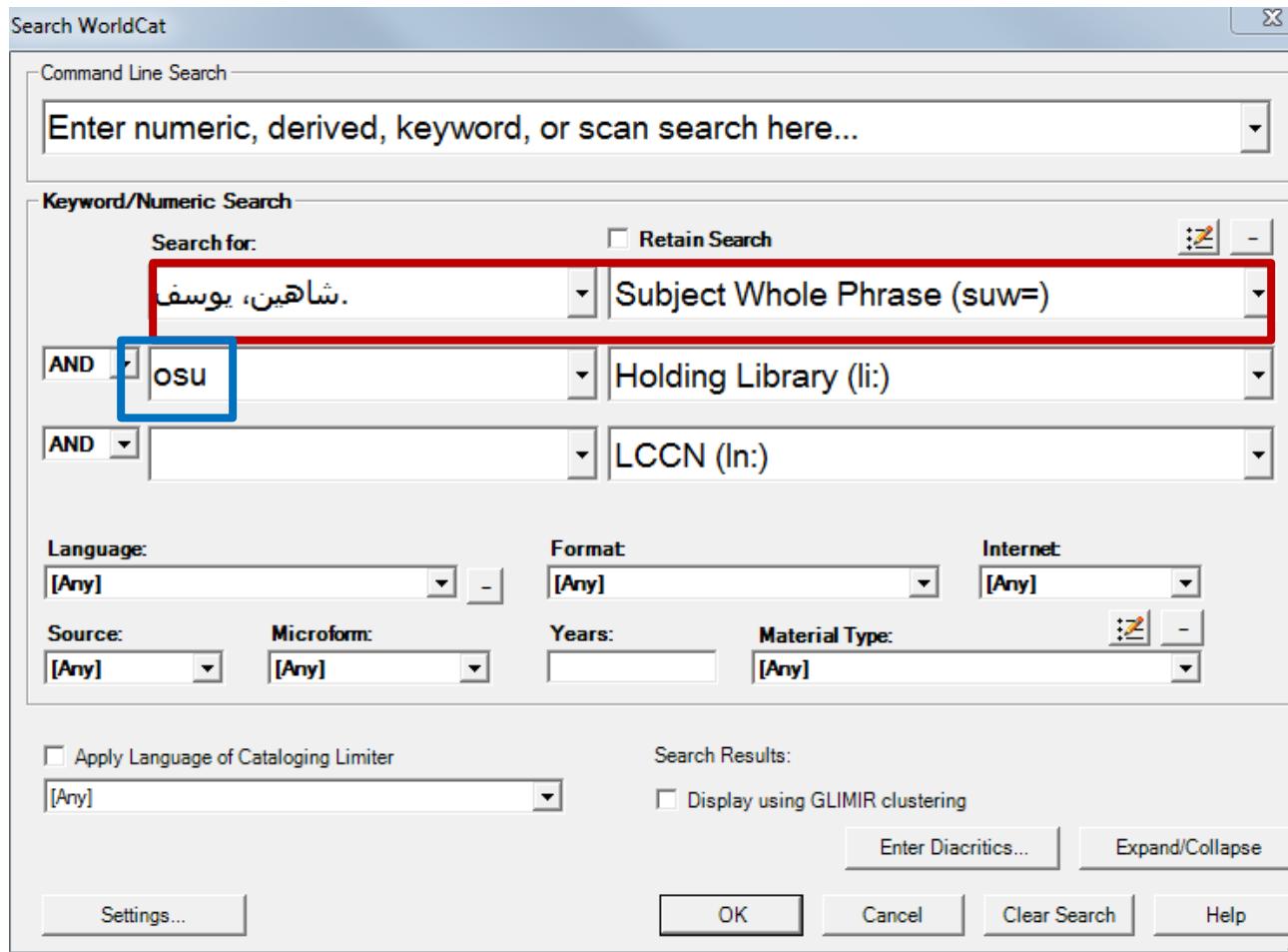
588 Title from first page of PDF file.

650 0 Group counseling. #0 <http://id.loc.gov/authorities/subjects/sh85057473>

650 0 School attendance. #0 <http://id.loc.gov/authorities/subjects/sh85118266>

650 7 Group counseling. #2 fast #0 <http://id.worldcat.org/fast/fst00948370>
650 7 School attendance. #2 fast #0 <http://id.worldcat.org/fast/fst01106974>
7001 Quaranta, Joseph J., #e degree supervisor. #0
<http://id.loc.gov/authorities/names/no97052340>
7730 #† Dissertation Abstracts International #g 34-08A.
77608 #i Print version: #a Cordell, Lonnie G., 1936- #† Effect of structured group counseling on the
self- concept, attendance, and achievement of absentee-prone high school students #w
(OCOLOC)1029439
85640 #u http://gateway.proquest.com/openurl?url_ver=Z39.88-2004&rft_val_fmt=info:ofi/fmt:kev:mtx:dissertation&res_dat=xri:pqm&rft_dat=xri:pqdiss:740314
0 #z Connect to resource online
85640 #u http://rave.ohiolink.edu/etdc/view?acc_num=osu1486744174938144 #z Connect to
resource #3 ETD OSU
85640 #u <http://rave.ohiolink.edu/etdc/view.cgi?acc%5Fnum=osu1284054287> #z Connect to
resource online

Searching OCLC in Arabic with Holdings Qualifier:



Result

Rec...	Description
1	<p>الكتاب [et al.] ... ابن رشد وفيلم المصير ويوسف شاهين وفيلم الآخر وعلوم الحرب ضد الإسلاميين / محمد ابراهيم مبروك [Giza] : مركز الحضارة العربية، [1999] : 1999 : 176 pages ; 24 cm. CatL:eng DLC OCLC: 43253083, Held, Other IRs: 6, Holdings: 20</p> <p>Ibn Rushd wa-film al-Maṣīr wa-Yūsuf Shāhīn wa-film al-Ākhar wa-‘awlamat al-ḥarb qidda al-Islāmīyin / Muḥammad Ibrāhīm Mabrūk [and others]. al-Kit Kāt [Giza] : Markaz al-Hadārah al-‘Arabīyah, [1999] 176 pages ; 24 cm. CatL:eng DLC OCLC: 43253083, Held, Other IRs: 6, Holdings: 20</p>
2	<p>حبيش، محمد. بين صلاح أبو سيف ويوسف شاهين : الرؤية الفكرية السينمائية / محمد حبيش. الطبعة العربية 1. القاهرة : مركز الحضارة العربية، 2006.</p> <p>Hubaysh, Muḥammad. Bayna Ṣalāḥ Abū Sayf wa-Yūsuf Shāhīn : al-ru'yah al-fikrīyah al-sīnimā'iyah / Muḥammad Hubaysh. al-Ṭab'ah al-‘Arabīyah 1. al-Qāhirah : Markaz al-Hadārah al-‘Arabīyah, 2006. 112 pages : illustrations ; 24 cm CatL:eng OCLC: 70158034, Held, Other IRs: 2, Holdings: 12</p>
3	<p>حمل، أمل. يوسف شاهين وتجربة الإنتاج المشترك / أمل الحمل. الطبعة الأولى. دمشق : وزارة الثقافة، المؤسسة العامة للسينما، 2011.</p> <p>Jamal, Amal, author. Yūsuf Shāhīn wa-tajruba al-intāj al-mushtarak / Amal al-Jamal. al-Ṭab'ah al-ūlā. Dimashq : Wizārat al-Thaqāfah, al-Mu'assasah al-‘Ammah lil-Sīnimā, 2011. 248 pages : illustrations (chiefly color) ; 24 cm. CatL:eng DLC OCLC: 824686338, Held, Other IRs: 3, Holdings: 7</p>
4	<p>Kammoun, Mirvet Médini. Youssef Chahine, caméra de tous les combats / Mirvet Médini Kammoun. La Manouba, Tunisie : Centre de publication universitaire, 2010. 391 pages : illustrations ; 24 cm CatL:eng DLC OCLC: 767720430, Held, Other IRs: 4, Holdings: 13</p>
5	<p>رياض الريس للكتب والنشر، 2001. شميط، وليد. يوسف شاهين : حياة للسينما / وليد شميط. الطبعة 1</p> <p>Shamīṭ, Waṭīd. Yūsuf Shāhīn : ḥayāh lil-sīnimā / Waṭīd Shamīṭ. al-Ṭab'ah 1. Beirut : Riyāḍ al-Rayyis lil-Kutub wa-al-Nashr, 2001. 265 pages : illustrations ; 22 cm CatL:eng DLC OCLC: 48979915, Held, Other IRs: 6, Holdings: 34</p>

Remarks

- A possibility to create an Arabic subject authority center that would serve the Arab world through cooperative arrangements.
- A possibility of developing resource sharing and cooperation on a global scale.
- The need to establish procedures for creating standard forms for Arabic subject headings.

Next steps

- Planning to add non English Subject Headings for Legacy records.
- Add other languages such as French
- Explore the possibility of linking Non-Roman terms to the LC authority File.

Questions?

شكرا جزيلا

Thank You!